

- A rendszer csatornánként 30 W RMS teljesítmény leadására alkalmas 4 Ω terhelésen.

Üzembe helyezés:

- Kapcsolja ki a sztereó készüléket
- Csatlakoztassa a hangszórókat a kimenetre
- A kimeneti hangerősséget állítsa be a 3D surroundsound-hanghatás-szabályozóval (az erősítő L/R kimenetén)
- Az első hangszórópárt csatlakoztassa a kimeneti "Front L/R" kapcsokra
- Az kiegészítő hangszórópárt csatlakoztassa a kimeneti "Hátsó L/R" kapcsokra
- Ügyeljen a +/- illesztési polaritások helyességére
- A csatlakoztatások elvégzése után helyezze üzembe a készüléket
- Ha a második hangszórópárt nem használja, iktassa ki a láncból

Biztonsági elővigyázatosságok:

- Az üzembehelyezés csak sztereó készülék használatánál érvényesíthető
- Üzembe helyezés előtt minden csatlakozási pólushelyességet ellenőrizzen!
- Figyelem! Ez a készülék elektromos árammal működik, ezért: Gyermekek kezébe nem adható!
- Kérjük, hogy óvja készülékét a portól, nyirkoságtól és csak a kiválasztott környezetben üzemeltesse.
- Rendszeresen tisztítsa meg a portól és a szennyezéktől egy száraz törülközővel.

Beispiel virtueller 3D-Raumklang:

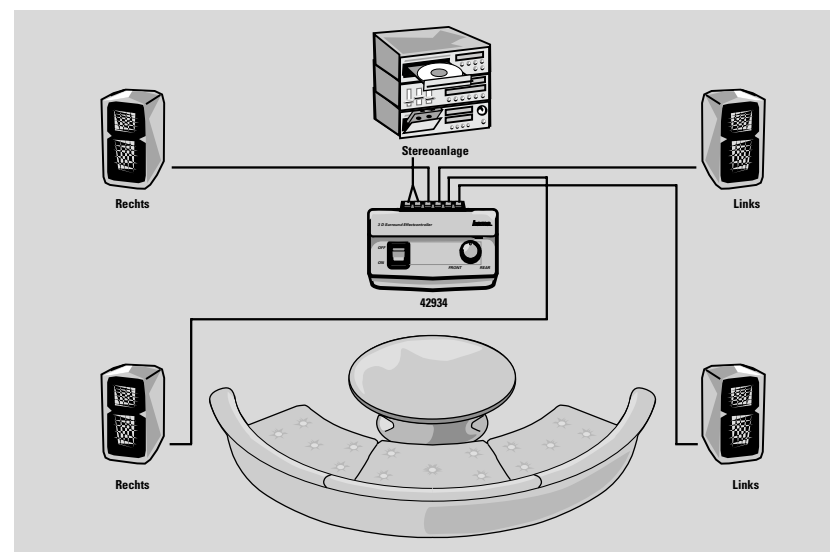
Examples of virtual 3D surround-sound:

Exemple d'ambiophonie 3D virtuelle:

Ejemplo de sonido espacial 3D:

Exempel för virtuell 3D-ljud:

Példa a háromdimenziós (3D) virtuális hangtér kialakítására:



Beispiel Regelung eines zweiten Lautsprecherpaares an anderen Orten, z.B. Bad, Terrasse und Küche usw.:

(D)

Examples of controlling a second pair of speakers at a different location, e.g. in the bathroom, kitchen or patio.

(GB)

Exemple de commande d'une deuxième paire de haut-parleurs installés à un autre endroit, par ex. dans la salle de bains, dans la cuisine ou sur la terrasse.

(F)

Ejemplo de la regulación de un par de altavoces secundarios en otros recintos, por ej. baño, terraza, cocina, etc.:

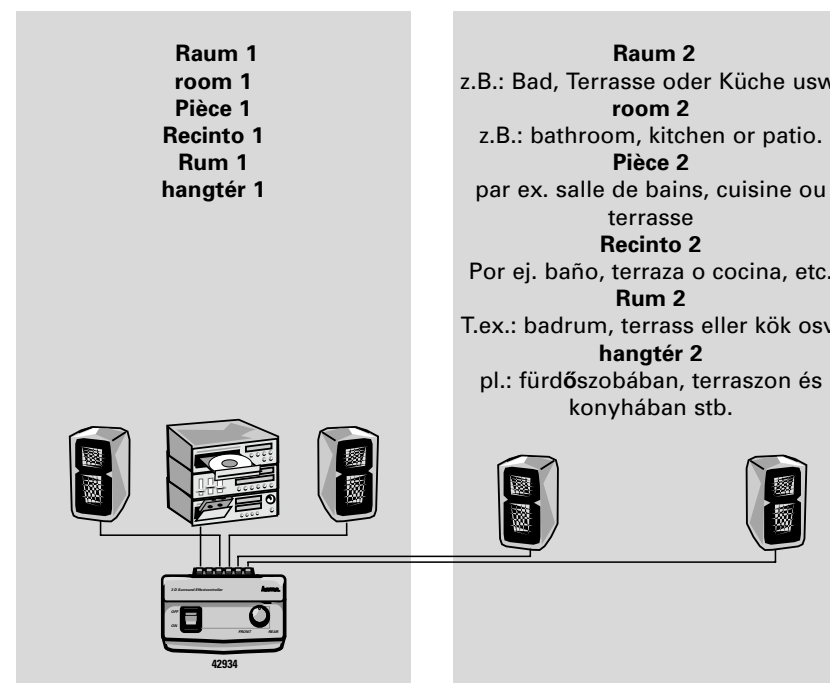
(E)

Exempel för styrning av ett extra högtalarpar på andra platser, t.ex. badrum, terrass, kök osv:

(S)

Beállítási példa a két hangszórópár elhelyezésére, a hallgatási helyszíneken, pl.: fürdőszoba, terrasz és konyha stb.

(H)



42934

hama[®]

3 D-Surround-Effectcontroller

Verwendung:

1. Durch den Einsatz des Effectcontrollers und eines zusätzlichen Lautsprecherpaares für den Rear-Bereich, wird zusammen mit den vorhandenen Stereo-Lautsprechern, ein virtueller 3D-Raumklang erzeugt. Damit können Audio-Signale von TV-Geräten, CD-Playern und Videorekordern usw. über die Stereoanlage in virtueller Surround-sound-Qualität wiedergegeben werden.
2. Der 3D Surroundsound Effectcontroller kann zur unabhängigen Regelung eines zweiten Lautsprecherpaares an anderen Orten, z.B. Bad, Terrasse oder Küche usw., verwendet werden.

Eigenschaften:

- passiver 3D-Surroundsoundsimulator
- Zweitlautsprecherpaar separat schaltbar
- Zweitlautsprecherpaar separat regelbar
- Balanceregulung der Stereoanlage bleibt erhalten
- die Lautstärkeregelung der Stereoanlage bleibt erhalten
- geeignet für Anlagen bis max. 30W RMS pro Kanal bei 4 Ω

Installation:

- Stereoanlage ausschalten
- vorhandene Lautsprecher abklemmen
- Verstärkerausgang mit 3D Surroundsound Effectcontroller (Anschluss Amplifier L/R) verbinden
- vorhandene Lautsprecher mit Anschluss Front L/R verbinden
- zusätzliches Lautsprecherpaar mit Anschluss Rear L/R verbinden
- unbedingt auf Polung +/- achten!
- Anschließend kann die Anlage in Betrieb genommen werden
- Die Zweitlautsprecher können unabhängig ausgeschaltet, bzw. geregelt werden

Sicherheitshinweise:

- vor Installation Stereoanlage ausschalten!
- bei Installation unbedingt auf richtige Polung achten!
- Achtung: dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!
- Bitte Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen betreiben!
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden!

Application:

1. A virtual 3D surround-sound is produced by using the effect controller and an additional pair of speakers for the rear area, jointly with the existing stereo speakers. In this manner virtual surround-sound quality can be produced via a HiFi stereo system with audio signals from TV sets, CD players and video recorders, etc.
2. The 3D surround-sound effect controller can also be used for independent

control of a second pair of speakers at a different location, for instance in the bathroom, kitchen or patio.

Features:

- Passive 3D surround-sound simulator
- Separately switchable second pair of speakers
- Separately controllable second pair of speakers
- Balance adjustment of the stereo system is unaffected
- The volume setting of the stereo system is unaffected
- Suitable for systems of up to maximum 30 W RMS per channel at 4 Ω

Installation:

- Switch off the stereo system.
- Disconnect the existing speakers.
- Connect the amplifier output to the 3D surround-sound effect controller (amplifier connections L/R).
- Connect the existing pair of speakers to the front L/R connection.
- Connect the additional pair of speakers to the rear L/R connection.
- It is essential to observe correct +/- polarity!
- The system is now operational.
- The second pair of speakers can be independently switched off and controlled.

Safety instructions:

- Ensure that the stereo system is switched off prior to installation!
- It is essential to observe correct polarity!
- **WARNING:** As is the case with all electrical devices, keep this unit out of reach of children!
- Please protect the unit from dirt, moisture and overheating and do not use in humid rooms!
- Only use a soft cloth for cleaning.

Utilisation:

1. L'emploi du contrôleur d'effet et d'une paire supplémentaire de haut-parleurs pour la zone arrière génère en combinaison avec les haut-parleurs stéréo existants un effet ambiophonique 3D virtuel. Ceci permet de reproduire à travers la chaîne hi-fi les signaux audio du téléviseur, de la platine CD, du magnétoscope, etc. en qualité de son surround virtuel.
2. Le contrôleur d'effet surround 3D peut être utilisé pour commander une deuxième paire de haut-parleurs installés à un autre endroit, par ex. dans la salle de bains, dans la cuisine ou sur la terrasse.

Propriétés:

- Simulateur passif de son surround 3D
- Commande de l'écoute sur une deuxième paire de haut-parleurs
- Réglage séparé du volume de la deuxième paire de haut-parleurs
- Conservation du réglage de balance de la chaîne hi-fi
- Conservation du réglage de volume de la chaîne hi-fi
- Convient pour des chaînes de puissance maximale 30 W RMS par canal pour 4 Ω

Installation:

- Eteindre la chaîne hi-fi.
- Débrancher les haut-parleurs existants.
- Relier la sortie de l'amplificateur au contrôleur d'effet surround 3D (prises Amplifier L/R).

- Brancher les haut-parleurs existants aux prises Front L/R.
- Brancher la deuxième paire de haut-parleurs aux prises Rear L/R.
- Respecter impérativement la polarité +/- !
- A présent, la chaîne hi-fi peut être mise en marche.
- La deuxième paire de haut-parleurs peut être mise en marche et réglée séparément.

Consignes de sécurité:

- Eteindre la chaîne hi-fi avant de commencer l'installation.
- Lors de l'installation, respecter impérativement la polarité!
- Attention ! Comme tous les appareils électriques, tenir cet appareil hors de portée des enfants !
- Protégez l'appareil de l'encrassement, de l'humidité et de la surchauffe, et ne l'utiliser que dans les locaux secs
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec.

Utilización:

1. Mediante la aplicación del controlador de efectos y un par de altavoces adicionales, para el ámbito de la parte posterior, se genera, en combinación con los altavoces estéreo ya existentes, un sonido espacial, virtual, en 3D. Así, las señales audio de televisores, reproductores de CD y videorecorder, etc, se pueden reproducir en calidad virtual surround sound, a través del equipo estéreo. (E)
2. El controlador de efectos 3D-surroundsound se puede utilizar para la regulación independiente de un segundo par de altavoces, en otros recintos, como el baño, la terraza o la cocina, etc.

Características:

- Simulador pasivo 3D-surroundsound.
- Par de altavoces secundarios, acoplables por separado.
- Par de altavoces secundarios, regulables por separado.
- La regulación del balance del equipo estéreo permanece invariable.
- La regulación del volumen del equipo estéreo permanece invariable.
- Indicado para equipos, hasta máx. 30 W RMS por canal, con 4 Ω

Instalación:

- Desconectar el equipo estéreo.
- Desembornar los altavoces existentes.
- Unir la salida de amplificador con el controlador de efectos 3D-surround-sound (conexión amplificador L/R).
- Unir los altavoces existentes con la conexión frontal L/R.
- Unir el par de altavoces adicionales con la conexión posterior L/R.
- Imprescindible observar la polaridad +/-!
- A continuación se puede poner en servicio el equipo.
- Los altavoces secundarios se pueden desconectar o regular por separado.

Indicaciones de seguridad:

- Antes de la instalación, desconectar el equipo estéreo
- Durante la instalación, es imprescindible tener en cuenta la polaridad correcta!
- Atención: al igual que todos los aparatos eléctricos, no dejar éste al alcance de los niños
- Rogamos proteger el aparato contra suciedad, humedad y sobrecalentamientos y utilizarlo solamente en recintos secos!
- Para su limpieza, emplear únicamente paños suaves y secos.

Användning:

1. Genom att använda effekt-controllern och ett extra högtalarpar för det bakre området, får man tillsammans med de befintliga högtalarna fram en virtuell 3D-klang. Därigenom kan man återge audio-signaler från TV-apparater, cd-spelare och video-bandspelare osv i virtuell surround-sound-kvalitet över stereoanläggningen.
2. Effekt-controllern för 3D surroundsound kan användas för individuell styrning av ett andra högtalarpar på andra ställen, t.ex. i badrummet, på terrassen eller i köket osv.

Egenskaper:

- Passiv 3D-surroundsound-simulator.
- Extra högtalarpar kan kopplas till och från separat.
- Extra högtalarpar kan regleras separat.
- Stereoanläggningens balanskontroll bibehålls.
- Stereoanläggningens volymkontroll bibehålls.
- Lämpad för anläggningar upp till max. 30 W RMS per kanal vid 4 Ω

Installation:

- Stäng av stereoanläggningen.
- Lossa klämmorna till befintliga högtalare.
- Anslut förstärkarutgången till effekt-controllern för 3D surroundsound (anslutning Amplifier L/R).
- Anslut befintliga högtalare till anslutningen Front L/R.
- Anslut extra högtalarpar till anslutningen Rear L/R.
- Var alltid noga med att polerna +/- stämmer!
- Nu kan anläggningen tas i drift igen.
- Extra-högtalarna kan både stängas av och regleras individuellt.

Säkerhetsanvisningar:

- Stäng av stereoanläggningen före installationen.
- Var under installationen alltid noga med att polerna +/- stämmer!
- Varning: Denna apparat är, i likhet med andra elektriska apparater, inte någon leksak för barn.
- Skydda apparaten mot smuts, fukt och för höga temperaturer och använd den enbart i torra rum!
- Använd endast torra, mjuka dukar för rengöring.

Alkalmazás:

1. A hanghatás-szabályozó beállíthatósága és egy kiegészítő hangszórópár alkalmazása lehetővé teszi az irányhatás növelését. Ezáltal a rendelkezésre álló hangszórópár kiegészítésével 3 dimenziós hangtér alakítható ki. Alkalmazható TV-készülékekből, CD-lejátszókkal, videómagnókról lejátszott műsorok kísérelőhangjának és egyéb sztereó műsorforrások virtuális surroundsound-hanghatásának keltésére.
2. A 3D surroundsound hanghatás-szabályozó lehetővé teszi a második hangszórópár hangjának külön szabályozását egy további hangtérben, pl.: fürdőszoba, terasz vagy konyha stb.

Tulajdonságok:

- Passzív 3D-surroundsound szimulátor
- Második hangszórópár különválasztott beiktathatósága
- Második hangszórópár különválasztott szabályozhatósága
- A sztereó hatás balansz-szabályozóval beállítható
- A hangerőszabályozás sztereó üzemmódban hatásos